

Jardins Lyriques

Été musical en Seine-Saint-Denis
Du 3 juillet au 1^{er} août 2021

Ensemble vocal Sequenza 9.3





Qu'est-ce que *Jardins Lyriques* ?

Depuis 2018, l'Ensemble vocal Sequenza 9.3 propose durant tout l'été un voyage bucolique, artistique et à portée de tous les publics, intitulé *Jardins Lyriques*. Une forme innovante et gratuite pour « décroisser » la pratique vocale lyrique et aller à la rencontre des publics en proposant des moments musicaux de qualité et des formes ludiques et accessibles au plus grand nombre : concert en plein air, atelier de pratique et d'écoute, jeu de piste musical...

Depuis 2020 *Jardins Lyriques* se conjugue au pluriel pour proposer un projet itinérant dans cinq parcs départementaux et dix villes de la Seine-Saint-Denis.

L'Ensemble SEQUENZA 9.3 est un ensemble vocal professionnel reconnu au niveau national et international.

Créé depuis 20 ans et implanté en Seine-Saint-Denis, il est dirigé par Catherine Simonpietri. Au-delà de la diffusion des projets artistiques avec les chanteur-euse-s professionnel-le-s, l'Ensemble s'implique dans l'accompagnement de la pratique chorale amateur (tous niveaux confondus) en Seine-Saint-Denis par la mise en

œuvre de projets participatifs d'envergure ou d'actions de territoire de proximité.

Déconfiner l'art vivant, réinvestir l'espace public, créer des projets de proximité, des expériences artistiques et culturelles ambitieuses, transversales, favorisant la rencontre avec des habitant-e-s, tel est l'engagement de l'Ensemble Sequenza 9.3 avec le soutien de ses partenaires.





Chants de Méditerranée

SIX VOIX DE FEMMES A CAPPELLA / DIRECTION : CATHERINE SIMONPIETRI

« Après m'être plongée dans la tradition Corse, en mettant à l'honneur l'oralité insulaire et la force créative de ses chants millénaires, j'ai décidé de poursuivre mon exploration et ma connexion avec le terreau de la tradition orale.

En effet, j'aime la construction historique collective des musiques propres à chaque culture, qu'elles soient savantes, populaires ou traditionnelles. J'aime le fait qu'elles soient, à la fois enracinées et en mouvement perpétuel et qu'elles témoignent de l'existence universelle de chaque être.

Ces chants, arrivés jusqu'à nous, ressemblent aux peuples du monde qui les ont chantés et transmis pendant des siècles.

Polies au fil des temps, ces musiques nous touchent aujourd'hui car elles portent en elles, en différentes strates, les existences particulières de ceux et celles qui nous ont précédé, et nous lèguent un héritage sensible sans frontières.

Catherine Simonpietri

PROGRAMME



Venez écouter un concert polyphonique au croisement des métissages musicaux.

Le répertoire « **Chants de Méditerranée** » réunit des musiques propres à chaque culture du bassin méditerranéen (Grèce, Israël, Palestine, Occitanie, Corse, Espagne, Italie, Liban...).

En plein été, dans les écrins de verdure des villes de la Seine-Saint-Denis, découvrez un voyage accessible à tous-tes à travers les patrimoines de tradition orale du bassin méditerranéen et leur appropriation par des compositeur-trice-s et arrangeur-euse-s d'aujourd'hui.

CRÉATIONS

« *Trois mélodies populaires* »

GRÈCE, création de **Alexandros Markeas** (1965-)
(Les cueilleuses de lentisques - A Ya Zain - Pera Pera)

« *O Luna Freja* »

OCCITANIE, création de **Thomas Lacôte** (1982-)

ARRANGEMENTS

« *Le jardin de mon grand-père* »

LIBAN, arrangement de **François Saint-Yves** (1971-)
Mélodie composée par **Berthe Beyrouthi Honein**

« *Dormi, dormi o bel Bambin* »

ITALIE, arrangement de **François Saint-Yves** (1971-)

« *Nanni* »

CORSE, arrangements de **François Saint-Yves** (1971-)
(Nanna di Pallega - O Ciucciarella - Nanna di u dilà di Monti)

« *Nana* »

ESPAGNE, arrangement de **François Saint-Yves** (1971-)

« *Yeroushalayim Shel Zahav* »

ISRAËL, arrangement de **Coralie Fayolle** (1960-)

« *Nami Ya Hanin Yami* »

PALESTINE, arrangement de **Coralie Fayolle** (1960-)

ŒUVRES DU RÉPERTOIRE

« *Je n'verrons plus Marion, La Margot* »

Chansons écrites en 1952 par **Henri Dutilleux** (1916-2013)

« *Lou Farandoulaire* »

Chanson écrite en 1952 par **Daniel-Lesur** (1908-2002)

« *Neige sur les oranges* »

Berceuse Asturienne écrite en 1987 par **Maurice Ohana**
(1903-1992)

« *Eju Fila va la mia Rocca, Ninina, O Pescator dell'Onda* »

Chants de l'île Corse écrites en 1972 par **Henri Tomasi**
(1901-1971)

CRÉATION ÉLECTRO-ACOUSTIQUE

« *Living Memories* »

Création « panaphonique » d'**Ana Mackenzie** (1999-)



AUTOUR DU CONCERT

Répétition publique

AVEC LES SIX CHANTEUSES ET
CATHERINE SIMONPIETRI

Découvrez le travail des chanteuses et de la direction de chœur.
Sur place / durée : 1h30

Atelier de chants participatifs

PARTICIPEZ AU CONCERT

Apprenez un chant et devenez, le temps du concert, interprète.
Sur place et sur inscription / durée : 1h30

ANIMÉ PAR
CATHERINE SIMONPIETRI



Jeu de piste musical

D'UNE RIVE À L'AUTRE

PROPOSÉ PAR
LAURENT MERCIER,
MÉDIATEUR DE SEQUENZA 9.3

Parents et enfants sont invité·e·s à explorer de manière ludique le parc à la découverte des musiques méditerranéennes.

Sur inscription / durée : 45min

Atelier de pratique vocale

CHANTONS ENSEMBLE

Cet atelier de découverte de la pratique vocale animé par un·e chanteur·se de l'Ensemble est une expérience forte de partage et d'écoute, mettant en valeur les richesses multiculturelles de chacun·e.

ANIMÉ PAR
UN·E CHANTEUR·SE
DE SEQUENZA 9.3

Sur place et sur inscription / durée : 1h30

Collecte de voix

DON DE CHANTS

AVEC LAURENT DURUPT,
COMPOSITEUR ET/OU
UN·E CHANTEUR·SE
DE SEQUENZA 9.3

À l'issue des concerts ou lors de temps dédiés, chaque habitant·e de la Seine-Saint-Denis est invité·e, seul·e, en famille ou entre ami·e·s, à enregistrer un chant de son patrimoine personnel, guidé·e par un·e musicien·ne professionnel·le de l'Ensemble Sequenza 9.3.

Ces enregistrements permettront la création de nouveaux répertoires qui seront diffusés lors de prochains concerts.

Sur place et sur inscription / durée : 15 à 30min



LE PARC DÉPARTEMENTAL JEAN-MOULIN - LES GUILANDS

MONTREUIL / BAGNOLET

SAMEDI 17, 24 ET 31 JUILLET

15h30

ET 17H

Jeu de piste musical*

D'UNE RIVE À L'AUTRE

* *excepté le samedi 24 juillet*

16H

Collecte de voix

DON DE CHANTS

Samedi 17 juillet : journée spéciale
« Don de chants », de 15h à 19h, en présence
du compositeur Laurent Durupt.

17H

Atelier de pratique vocale

CHANTONS ENSEMBLE

19H

CONCERT OUVERTURES

ANIMATIONS SPÉCIFIQUES

SAMEDI 3 JUILLET

**Dans le cadre du festival
Un neuf Trois Soleil ! :**

- Jeu de piste (15h et 16h)
- Atelier parents-enfants (17h45)

DÈS 7 ANS

MERCREDI 14 JUILLET

**Ateliers de découverte
musicale :**

- Du rap à la pop, le classique
s'invite (16h)
- La Méditerranée, source
d'inspiration (17h30)

TOUT PUBLIC

OuVERTures

Sequenza 9.3 participe au Festival OuVERTures, organisé par un collectif d'Ensembles instrumentaux et vocaux franciliens et invite d'autres formations musicales (musique baroque, quatuor instrumental...) :

SAMEDI 17 JUILLET

EMBARQUEMENT POUR CYTHÈRE

par le BAROQUE NOMADE

SAMEDI 24 JUILLET

COULEURS D'ORIENT

par le QUATUOR ZELLIG

SAMEDI 31 JUILLET

OISEAUX CHANTEURS A CHANTAR

par l'ENSEMBLE KANTIKA

Retrouvez la programmation OuVERTures sur :

www.fevis.com

LES PARCS DÉPARTEMENTAUX DE LA SEINE-SAINT-DENIS

DIMANCHE 4 JUILLET PARC DÉPARTEMENTAL DE L'ÎLE-SAINT-DENIS

ÎLE-SAINT-DENIS

- 13H **Répétition publique**
- 14H ET **Jeu de piste musical**
D'UNE RIVE À L'AUTRE
- 15H30
- 14H30 **Collecte de voix**
DON DE CHANTS
- 15H **Atelier de chants participatifs**
PARTICIPEZ AU CONCERT
- 17H **CHANTS DE
MÉDITERRANÉE**
CONCERT

Retrouvez Sequenza 9.3 dans les quartiers
de l'Île-Saint-Denis pendant les Terrasses d'Été

ACCÈS : rdv à la maison du parc

QUAI DE LA MARINE - 93450 L'ÎLE-SAINT-DENIS

ENTRÉE CONSEILLÉE : PONT D'ÉPINAY

RER

LIGNE L : « ÉPINAY-SUR-SEINE » PUIS BUS 237 / 261

LIGNE D : « SAINT-SENIS » PUIS BUS 261

TRAMWAY

LIGNE T1 : « L'ÎLE-SAINT-DENIS », PUIS BUS 237

LIGNE T8 : « GILBERT BONNEMAISON », PUIS BUS 237

SAMEDI 10 JUILLET PARC DÉPARTEMENTAL JEAN-MOULIN - LES GUILANDS

MONTREUIL, BAGNOLET

- 15H **Répétition publique**
- 15H30 ET **Jeu de piste musical**
D'UNE RIVE À L'AUTRE
- 17H30
- 16H **Collecte de voix**
DON DE CHANTS
- 17H **Atelier de chants participatifs**
PARTICIPEZ AU CONCERT
- 19H **CHANTS DE
MÉDITERRANÉE**
CONCERT

ACCÈS : rdv à la maison du parc

RUE DE L'ÉPINE PROLONGÉE - 93100 MONTREUIL

ENTRÉE CONSEILLÉE : RUE DE L'ÉPINE PROLONGÉE

METRO

LIGNE 3 : « GALLIENI »

LIGNE 9 : « CROIX DE CHEVAUX »

BUS

LIGNES 76 / 122

LES PARCS DÉPARTEMENTAUX DE LA SEINE-SAINT-DENIS

VENDREDI 23 JUILLET PARC DÉPARTEMENTAL GEORGES-VALBON

LA COURNEUVE

- 14H | **Répétition publique**
- 15H30 | **Jeu de piste musical**
D'UNE RIVE À L'AUTRE
- 16H | **Atelier de chants participatifs**
PARTICIPEZ AU CONCERT
- 18H | **CHANTS DE
MÉDITERRANÉE**
CONCERT

SAMEDI 24 JUILLET PARC DÉPARTEMENTAL DU SAUSSET

VILLEPINTE, AULNAY-SOUS-BOIS

- 15H | **Répétition publique**
- 15H30 ET
17H30 | **Jeu de piste musical**
D'UNE RIVE À L'AUTRE
- 17H | **Atelier de chants participatifs**
PARTICIPEZ AU CONCERT
- 19H | **CHANTS DE
MÉDITERRANÉE**
CONCERT

ACCÈS : rdv à la maison du parc

55, AVENUE WALDECK-ROCHET - 93120 LA COURNEUVE

ENTRÉE CONSEILLÉE : À CÔTÉ DU PONT D'ÉPINAY

RER

LIGNE B : « LA COURNEUVE - AUBERVILLIERS », PUIS BUS 249

LIGNE D : « SAINT-SENIS » PUIS TRAM T1

TRAMWAY

LIGNE 1 : « LA COURNEUVE 6 ROUTES »

LIGNE 11 : « DUGNY - LA COURNEUVE », PUIS BUS 249

LIGNE 11 : « STAINS - LA CERISAIE »

ACCÈS : rdv à la maison du parc

AVENUE RAOUL-DUFY - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

ENTRÉE CONSEILLÉE : LA ROSE DES VENTS

RER

LIGNE B : « VILLEPINTE - PARC DU SAUSSET »

BUS

LIGNE 45 / 607 / 609 / 615 / 617 / 642

LE CONCERT FLOTTANT

SAMEDI 31 JUILLET

Depuis les berges du canal de l'Ourcq, profitez d'escalas musicales et festives. Notre péniche naviguera de 14h30 à 21h, de Paris à Noisy-le-Sec et donnera sept concerts-escalas de 20 min.

- 14H30** | **Départ du Bassin de la Villette** (*Paris*)
Quai de la Loire
- 15H** | **Parc de la Villette** (*Paris*)
Face à la Géode, rive nord
- 16H** | **Place de la Pointe** (*Pantin*)
Après la péniche Metaxu, rive sud
- 17H** | **Parc de la Bergère** (*Bobigny*)
Passerelle Pierre Simond Girard, rive nord
L'arrêt au Parc de la Bergère sera prolongé d'un atelier de pratique et d'une collecte de voix « Don de chants »
- 18H45** | **Passerelle Romy Schneider** (*Noisy-le-Sec*)
Rive sud
- 19H45** | **Place de la Pointe** (*Pantin*)
Avant la péniche Metaxu, rive sud
- 20H30** | **Parc de la Villette** (*Paris*)
Face à la Géode, rive nord

En partenariat avec l'Été du Canal, plus d'informations sur le site : WWW.TOURISME93.COM/ETE-DU-CANAL

Avec l'AICV, louez des vélos adaptés pour les familles et les personnes en situation de handicap à des tarifs préférentiels et suivez notre trajet depuis les rives : [HTTP://AICV.NET/](http://AICV.NET/)

DIMANCHE 1^{er} AOÛT PARC DÉPARTEMENTAL DE LA POWDRERIE

SEVRAN, LIVRY

- 13H** | **Répétition publique**
- 14H ET 15H30** | **Jeu de piste musical**
D'UNE RIVE À L'AUTRE
- 14H30** | **Collecte de voix**
DON DE CHANTS
- 15H** | **Atelier de chants participatifs**
PARTICIPEZ AU CONCERT
- 17H** | **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**
CONCERT

ACCÈS : rdv au Pavillon Maurouard

ALLÉE EUGÈNE BURLLOT - 93410 VAUJOURS

ENTRÉE CONSEILLÉE : ALLÉE EUGÈNE BURLLOT

RER

LIGNE B : « SEVRAN-LIVRY » OU « VERT-GALANT »

BUS

OPTILE N°642 / BUS TVF - LIGNE 8

CANTATE#2024

« Voilà bientôt plus de 25 ans que j'ai choisi de lier ma vie musicale, pédagogique et artistique, au département de la Seine-Saint-Denis.

Ce territoire, aux multiples cultures, au foisonnement des esthétiques, constitue un véritable archipel de styles musicaux. Il représente pour moi une source majeure de potentialités artistiques. Ses habitant-e-s portent la promesse d'une polyphonie universelle à l'infinie diversité.

Mon souhait, aujourd'hui plus que jamais, est de continuer à m'immerger dans ce patrimoine artistique immatériel et prendre part à la valorisation de ce corpus, héritage d'un passé plus ou moins lointain.

Rencontrer, échanger, collecter, découvrir, partager, écouter, commenter, créer, c'est l'engagement de mon ensemble vocal Sequenza9.3 dans son ancrage territorial. (...)



Catherine Simonpietri

À l'occasion des **Jeux olympiques et paralympiques de Paris 2024**, l'Ensemble vocal Sequenza9.3 créera une œuvre musicale participative **Cantate#2024**. Placée sous le signe de l'universel et du dialogue entre les cultures, cette aventure musicale mettra en lumière le patrimoine musical des habitant-e-s de la Seine-Saint-Denis.

À travers la collecte de voix « Don de chants » et les ateliers de pratique vocale « Chantons Ensemble » qui se dérouleront autour des concerts « **Chants de Méditerranée** », chaque habitant-e est invité-e à venir enregistrer un chant représentatif de ses racines dans toutes les langues, seul-e, en famille ou entre ami-e-s.

Ces enregistrements seront ensuite confiés à des compositeur-trice-s afin de créer de nouveaux répertoires mêlant artistes professionnel-le-s reconnu-e-s, et citoyen-e-s-musicien-ne-s amateur-trice-s. Ils seront présentés lors d'évènements festifs et participatifs durant l'Olympiade culturelle dès l'été 2022.

*VOUS SOUHAITEZ VOUS ASSOCIER (INDIVIDUELLEMENT OU COLLECTIVEMENT) AU PROJET, CONTACTEZ-NOUS
CANTATE#2024 A REÇU LE SOUTIEN DU FONDS DE DOTATION CHOEUR À L'OUVRAGE*



CALENDRIER DES CONCERTS

SAMEDI 3 JUILLET - 18H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

FESTIVAL DES FORÊTS
MARGNY-LES-COMPIÈGNE (60)

DIMANCHE 4 JUILLET - 17H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DÉPARTEMENTAL DE ÎLE-SAINT-DENIS
ÎLE-SAINT-DENIS (93)

VENDREDI 9 JUILLET - 19H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

FESTIVAL OUVERTURES
BRUNOY (91)

SAMEDI 10 JUILLET - 19H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DÉPARTEMENTAL JEAN-MOULIN - LES GUILANDS
MONTREUIL, BAGNOLET (93)

DIMANCHE 11 JUILLET - 16H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

CHÂTEAU D'AUVERS-SUR-OISE
AUVERS-SUR-OISE (95)

SAMEDI 17 JUILLET - 17H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

CHÂTEAU DE SABLÉ-SUR-SARTHE
SABLÉ-SUR-SARTHE (72)

DIMANCHE 18 JUILLET - 17H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DU CHÂTEAU DE LA ROCHE-GUYON
LA ROCHE-GUYON (95)

VENDREDI 23 JUILLET - 18H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DÉPARTEMENTAL GEORGES-VALBON
LA COURNEUVE (93)

SAMEDI 24 JUILLET - 19H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DÉPARTEMENTAL DU SAUSSET
VILLEPINTE, AULNAY-SOUS-BOIS (93)

VENDREDI 30 JUILLET

CONCERT **AUTOUR D'UN PIANO**

CONCERT PARTICIPATIF AVEC
ALEXANDROS MARKEAS
ÎLE-SAINT-DENIS (93)

SAMEDI 31 JUILLET - 14H30 > 21H30

CONCERT **FLOTTANT**

ESCALE AU PARC DE LA BERGÈRE
PARIS ↔ NOISY-LE-SEC (75 ET 93)

DIMANCHE 1^{ER} AOÛT - 17H

CONCERT **CHANTS DE MÉDITERRANÉE**

PARC DÉPARTEMENTAL DE LA POWDRERIE
SEVRAN, LIVRY (93)



À l'occasion du festival OuVERTures, l'Ensemble Sequenza 9.3 invite au parc départemental Jean-Moulin - Les Guilands :

SAMEDI 17 JUILLET - 19H

SAMEDI 24 JUILLET - 19H

SAMEDI 31 JUILLET - 19H

EMBARQUEMENT POUR CYNTHÈRE PAR L'ENSEMBLE BAROQUE NOMADE

COULEUR D'ORIENT PAR LE QUATUOR ZELLIG

OISEAUX CHANTEURS A CHANTAR PAR L'ENSEMBLE KANTIKA

TOUS LES CONCERTS ET ANIMATIONS PROPOSÉS SONT GRATUITS ET EN ACCÈS LIBRE

Possibilité de restauration au parc Jean-Moulin - Les Guilands à la **BUVETTE CANTINE CHEZ NOUE**, sur réservation (48h à l'avance) à BUVETTEDUPARC@GMAIL.COM

Des animations en semaine sont proposées aux groupes sur le parc Jean-Moulin - Les Guilands et Georges Valbon, contactez Claude Grudé (MEDIATION@SEQUENZA93.FR) pour construire un programme commun.



MERCI À NOS PARTENAIRES :

L'Ensemble remercie toutes les structures, collectivités, partenaires et bénévoles qui oeuvrent à la diffusion de l'information et apportent leur contribution à la réalisation du projet.



L'Ensemble vocal Sequenza 9.3 est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis et la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture au titre du conventionnement. Certains projets reçoivent le soutien de la Région Île-de-France, de la Maison de la Musique Contemporaine, de l'Adami ou d'autres partenaires.

Il est membre des réseaux FEVUS et Futurs Composés et est Ambassadeur de la Seine-Saint-Denis #inseinesaintdenis.fr

RÉALISÉ PAR SEQUENZA 9.3 / LE VISUEL JARDINS LYRIQUES A ÉTÉ RÉALISÉ PAR L'ILLUSTRATRICE **JULIE GUILLEM**

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE ET SI VOUS NE VOUS EN SERVEZ PLUS N'HÉSITÉZ PAS À LA DONNER À VOTRE VOISIN OU À LE RECYCLER.

RÉSERVATION ET CONTACT



Via le site d'ExploreParis :
[BIT.LY/JARDINS-LYRIQUES93](https://bit.ly/jardins-lyriques93)



mediation@sequenza93.fr



01 48 37 97 68



www.sequenza93.fr